

# FIRST LEGO League

Maria Pires

## Relatório de Actividades

**Resumo**—Ao ingressar no atividade relativa à FIRST LEGO League foi-me pedido para traduzir um conjunto de documentos destinados a melhorar a Liga. Estes documentos tinham como objetivo divulgar o desafio de 2015 e melhorar as ferramentas necessárias para os juizes cumprirem as suas funções. Este relatório visa resumir a atividade e como esta se processou.

**Palavras Chave**—First LEGO League, Robótica, Trabalho de Equipa, Inspiração, Profissionalismo, Projeto, Robot.

## 1 INTRODUÇÃO

N<sup>o</sup> início do semestre, foi-nos apresentado um conjunto de atividades, das quais teríamos de escolher três a que nos candidataríamos, passando posteriormente por uma fase de entrevistas, simulando assim, o mundo do trabalho. Primeiramente, através de uma plataforma online criada pelo professor, efetuei as minhas candidaturas às seguintes atividades:

- 1) FIRST LEGO League
- 2) LAGE2:SET Staff
- 3) LAGE2:TEDxIST

Devido a alguns atrasos da plataforma online, não foi possível efetuar uma fase muito extensa de entrevistas, tendo sido aceite na minha primeira escolha, a FIRST LEGO League ou FIRST LEGO League (FLL), após a primeira e única entrevista.

Neste relatório irá ser descrito como se processou toda a atividade, desde a primeira reunião aos resultados finais.

## 2 ATIVIDADE

A atividade referente à FLL tinha como objetivos os seguintes pontos:

- Maria Pires, nr. 74003,  
E-mail: maria.pires@tecnico.ulisboa.pt, Instituto Superior Técnico, Universidade de Lisboa.

Manuscript received Janeiro 17, 2015.

PORQUE MOTIVO ESTÁ EM INGLÊS?

- 1) Tradução de manuais para as equipas e árbitros
- 2) Preparação de sessão de esclarecimento para os juizes e árbitros
- 3) Divulgação do evento
- 4) Angariação de patrocinadores
- 5) Participação no evento como árbitros

Como a cadeira de Portfólio Pessoal III se realiza durante o primeiro semestre, apenas nos seria possível concretizar o primeiro ponto, a tradução de manuais para equipas e árbitros.

Na entrevista que eu e os restantes elementos aceites na atividade tivemos com o professor responsável, o professor Paulo Carreira, e com a responsável pela atividade, a Sra. Sónia Gil, foi-nos explicado como funcionaria a nossa atividade.

De seguida, foi-nos proposto a participação na elaboração de um livro. Este livro seria como um tutorial sobre os robots lego e teria como objectivo ajudar eventuais iniciativas de escolas básicas e secundárias a criar um clube de robótica. Devido a factores temporais, não me foi possível ingressar na iniciativa, para já, mantendo-se a atividade a tradução de documentos de língua inglesa para língua portuguesa.

Após a reunião, foi partilhado connosco, através da aplicação Dropbox, os documentos que teríamos de traduzir. Estes documentos contemplavam o desafio a que a organização da FLL se propusera para o presente ano de 2015 e os documentos utilizados pelos juizes da liga.

	ACTIVITY					DOCUMENT						
	Objectives x2	Options x1	Execution x4	S+C x1	SCORE	Structure x0.25	Orthogr. x0.25	Gramm. x0.25	Format x0.25	Title x0.5	Filename x0.5	SCORE
(1.0) Excellent												
(0.8) Very Good												
(0.6) Good												
(0.4) Fair												
(0.2) Weak												
	1.4	0.6	2.4	0.5	4.9	0.15	0.2	0.2	0.25	0.5	0.5	1.8

## 2.1 Distribuição

De seguida, coube aos alunos dividir os documentos para tradução. Como os vários alunos são de cursos diferentes e campus diferentes não era fácil juntarmo-nos todos e como tal, fizemos um ficheiro de excel em que cada pessoa colocava os ficheiros que iria traduzir, assim como o estado dos mesmos, *a traduzir* ou *traduzido* que ia sendo atualizado pelos mesmos. Aquando desta divisão, fiquei responsável por traduzir um grupo de documentos denominados "Deliberations Tools", estando um destes, já traduzido, em anexo. Depois de concluída a tradução dos documentos, estes eram colocados dentro de uma pasta de maneira a reunir todo o trabalho elaborado ao longo do semestre.

## 3 PROCESSO DE TRADUÇÃO

Os documentos pelos quais fiquei responsável, tratavam-se maioritariamente de folhas onde os juizes iriam anotar as classificações da liga e as suas justificações, existindo quatro tipos destas tabelas, correspondendo cada tipo a um prémio. Estes tipos são:

- 1) Valores principais
- 2) Projeto
- 3) Design do robot
- 4) Formulário

Em todos os tipos é avaliada a prestação da equipa, bem como dos seus elementos. No primeiro é avaliação a inspiração, trabalho de equipa e profissionalismo da mesma. No segundo tipo, os critérios eram a pesquisa, as soluções inovadoras e a apresentação. Relativamente ao design do robot, os atributos avaliados são o design mecânico, a programação e a estratégia e inovação demonstrada. O formulário, é um documento único de duas páginas, em que a primeira é para ser preenchida por cada uma das equipas e entregue aos juizes, página que se encontra em anexo, enquanto que a segunda explica os critérios de avaliação de cada prémio especificado acima.

Durante o processo de tradução, devido ao elevado número de termos técnicos, surgiram dúvidas sobre se estaria a utilizar os mais adequados uma vez que esta foi a primeira vez

que tive contacto com a FLL e os seus termos e conceitos.

## 4 CONCLUSÃO

Concluída a atividade, todos os documentos necessários para os juizes fazerem um bom trabalho foram traduzidos, significando isto que o principal objectivo da atividade do FLL foi cumprido. No entanto houve dificuldades, como as mencionadas no ponto 3. Visto este ser um primeiro contacto com a FLL não possuía a capacidade de saber quais os melhores termos a usar em certos contextos, fator que poderia ter sido colmatado com uma pequena formação sobre a liga ou até mesmo com um encontro com os juizes na edição da FIRST LEGO League de 2014 e perceber quais as suas principais dificuldades e o que pensariam ser mais importante. Não obstante a tal, gostaria de participar na próxima edição da FLL e continuar esta iniciativa que tem como objetivo promover algo tão simples como a ciência e tecnologia nos mais jovens.

## AGRADECIMENTOS

A autora gostaria de agradecer ao professor Paulo Carreira e à Sra. Sónia Gil pela oportunidade e aos restantes colegas por tornarem esta atividade mais dinâmica e atrativa.



**Maria Pires** Sou aluna de Engenharia Informática e de Computadores no Instituto Superior Técnico (IST). O ano letivo de 2014/2015 é o meu quarto ano nesta instituição e o primeiro ano em que ingresso no Mestrado, sendo a minha área principal em Sistemas de Informação Empresarial e a área complementar em Tecnologias de Sistemas de Informação.

*Qual?*

*Não deve sumir para consulta na parte do documento.*

## APÊNDICE FORMULÁRIO



Valores Principais	Nº da Equipa
Observações do Torneio Pessoal	Nome da Equipa
Registe quaisquer Valores Principais relacionados com as observações aqui. Este formulário de Valores Principais deve ser entregue ao Juiz Conselheiro, imediatamente após estar completo. O Juiz Conselheiro irá determinar se será dito em consideração.	
NOTE: Registe <b>apenas</b> observações que não são demonstrações "standard" de comportamentos de Valores Principais – quer sejam positivos ou negativos.	
1	<b>Somos uma equipa.</b>
2	<b>Fazemos o trabalho para encontrar soluções com o apoio dos nossos treinadores e mentores. Sabemos que os nossos treinadores e mentores não têm todas as respostas; aprendemos juntos.</b>
3	<b>Honramos o espírito de competição amigável.</b>
4	<b>O que descobrimos é mais importante do que o que ganhamos.</b>
5	<b>Partilhamos a nossa experiência.</b>
6	<b>Apresentamos Gracious Professionalism® em tudo o que fazemos.</b>
7	<b>Divertimo-nos!</b>

© 2014 The United States Foundation for Inspiration and Recognition of Science and Technology (FIRST®) and The LEGO Group. Used by special permission. All rights reserved.

Neste tipo de documento, as figuras têm que ter legenda |  
e está referenciada no texto pelo seu número.